

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczaczy. Za względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowanemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Čisto održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu natopljenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mješurica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veele (<50 °C) niisutatut pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasile tekkinud õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on klaasiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise väljume.

Puhastage vabalt puhutat klaasi alati külmana.

LVA - Vapardājs apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta remdenā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu taukus vai līdzīgus taukus. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojis.

Irpaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūstis stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas parādības procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vienmēr tīrīt brīvi izpūsta stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniui ir švelnia valymo priemonė. Vahymui nenaudokite abrazyvinių priemonių ir tirpalių. Lempą įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminamius iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir stikla stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prach a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skl: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistíte za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhén tisztítsa meg meleg (<50 °C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergere și o cârpă moale, umească, înmuiată în apă călduță (<50 °C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflată liber caracterul specific și aspectul organic.

Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na straně prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek této výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistíte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Večja posebej za prosto puhanu staklo: Prosto puhanu staklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stakla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto puhanu staklo vedno čistite hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε χλιαρό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό ψυάλ: Το φυσικό ψυάλ μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο ψυάλ, όπως και το πάχος του ψυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που είναι το φυσικό ψυάλ τον χαρακτηρισμό και την οργανική εμφάνισή του.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλ όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50 °C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağır deterjan veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterir. Bu da serbest üfleme camı karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоена с хладка вода (<50 °C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Speciálno za ručno duhanu stýklo: Ručno duhanoto stýklo se oformia ručno. Poradi tozi unikalnen proces, v stýklotu moze da imaa mehurčeta in debelina na stýklotu moze da varira. Toaa traja tržba da se razgledaa kako eestvstvena posledica ot ručnii proces in e toaa, koeto pridaaa na ručno duhanoto stýklo negovaa karakter in organičen vid.

Vinagii počistavajte ručno duhanoto stýklo studeno.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpu potopljenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mješurica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla.

To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlik je karaktera slobodno puhanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno puhanu staklo uvek čistite hladnim sredstvima.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделий свободного выдувания: Стеклозделия свободного выдувания (так называемое гнущее стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гнущему стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклозделия свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً، يتم تنظيف الزجاج الحراري عن طريق تنظيفه يدويًا باستخدام قطعة قماش نظيفة مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة. يجب تجنب استخدام المنظفات التي تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. يجب تشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.

تعليمات عامة: استخدم قطعة قماش ناعمة جافة لإزالة الغبار، وقطعة قماش مبللة بالماء الدافئ (<50 °C) مع مادة تنظيف لطيفة لإزالة البقع الدهنية أو غيرها. لا تستخدم أبدًا منظفات تحتوي على جسيمات حادة أو مذيبات. قم بتشغيل المصباح فقط بعد تبخر كل الماء.

ملاحظة خاصة للزجاج المنفوخ حراريًا: الزجاج المنفوخ حراريًا هو مصنوع يدويًا. نتيجة لهذا العملية الفريدة، يمكن أن تكون هناك فقاعات هوائية في الزجاج، كما يمكن أن يختلف سمك الزجاج. هذا هو نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، والتي تمنح الزجاج المنفوخ حراريًا مظهرًا فريدًا وعضويًا.

يجب دائمًا تنظيف الزجاج المنفوخ حراريًا بقطعة قماش نظيفة باردة.